



CÁC QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ

NHÂN VIÊN CỦA CHƯƠNG TRÌNH WIC: Đọc trang này bằng lời.

CÁC QUYỀN CỦA TÔI

- **Thực Phẩm WIC:** Nếu tôi đủ tiêu chuẩn nhận WIC, tôi sẽ nhận được Thẻ WIC để mua các loại thực phẩm lành mạnh tại cửa hàng tạp hóa. Tôi hiểu rằng WIC không cung cấp tất cả các loại thực phẩm hoặc sữa công thức mà tôi cần cho cả tháng.
- **Thông Tin Dinh Dưỡng:** Tôi sẽ nhận thông tin về các chủ đề dinh dưỡng mà tôi quan tâm.
- **Hỗ Trợ Nuôi Con Bằng Sữa Mẹ:** WIC sẽ giúp đỡ và hỗ trợ tôi nuôi con bằng sữa mẹ.
- **Thông Tin và Giới Thiệu đến Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe:** WIC sẽ thông báo cho tôi về việc chủng ngừa, tìm bác sĩ và các dịch vụ khác mà tôi có thể cần.
- **Phép Lịch Sự Chung:** Nhân viên của WIC và cửa hàng sẽ đối xử với tôi một cách công bằng và bình đẳng, cùng với phép lịch sự và tôn trọng.
- **Đối Xử Công Bằng:** Các quy tắc được áp dụng như nhau cho tất cả mọi người bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng khuyết tật hay tuổi tác.
- **Phiên Điều Trần Công Bằng:** Tôi có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Công Bằng nếu tôi không đồng ý với quyết định liên quan đến điều kiện hội đủ nhận WIC của tôi.
- **Thông Tin Chuyển Tiếp:** Tôi có thể chuyển tiếp sang một phòng khám WIC khác. Tôi có thể yêu cầu nhân viên của WIC cung cấp cho tôi thông tin chuyển tiếp.
- **Quyền riêng tư:** Thông tin của tôi mang tính riêng tư. WIC chỉ sử dụng thông tin của tôi để nhận các dịch vụ của WIC, trừ khi được phòng khám nêu khác đi bằng văn bản.

THỎA THUẬN

Tôi phải đồng ý với các mục sau để tham gia WIC:

- Nhân viên của WIC đã thông báo cho tôi Các Quyền và Nghĩa Vụ của tôi và Các Quy Định của Chương Trình WIC.
- Tất cả các thông tin tôi cung cấp cho WIC đều chính xác. Tôi sẽ thông báo cho nhân viên của WIC ngay nếu có bất kỳ sự thay đổi nào.
- Nhân viên của WIC có thể kiểm tra thông tin của tôi bao gồm quy mô hộ gia đình và các nguồn thu nhập của hộ gia đình.
- Nếu tôi nói dối hay che giấu sự thật để nhận thực phẩm WIC, tôi có thể phải trả lại cho WIC tiền mặt tương đương giá trị các thực phẩm đó.
- WIC là chương trình hỗ trợ của liên bang. Nếu tôi vi phạm các quy định của WIC:
 - Nhân viên của WIC có thể loại gia đình tôi ra khỏi chương trình WIC.
 - Tôi có thể bị truy tố dân sự hoặc hình sự theo luật tiểu bang và liên bang.
 - WIC có thể chia sẻ thông tin của tôi nếu tôi bị điều tra do vi phạm các quy định của WIC.

Bằng cách ký tên điện tử, tôi đồng ý rằng:

- Tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với các quy định và thỏa thuận trong biểu mẫu này.
- Tôi đã nhận được bản sao của biểu mẫu này.

Chữ Ký của Người Tham Gia/Phụ Huynh Giám Hộ/Người Chăm Sóc

Ngày

(Các) Tên của người tham gia: Họ, Tên

Nhân Viên của Phòng Khám: Chỉ yêu cầu Người Tham Gia/Phụ Huynh Giám Hộ/Người Chăm Sóc ký biểu mẫu bằng giấy khi cần thiết, ví dụ do vấn đề về máy tính hay mất điện.

Cơ quan này là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.
Washington WIC không phân biệt đối xử. Việc có WIC không ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư.

CÁC TRÁCH NHIỆM CỦA TÔI

- Tôi sẽ sử dụng Thẻ WIC của mình một cách đúng đắn. Tôi sẽ tuân thủ các chỉ dẫn về việc sử dụng Thẻ WIC tại cửa hàng và chọn các thực phẩm được WIC phê duyệt.
- Tôi sẽ chỉ sử dụng các thực phẩm và sữa công thức WIC cho người trong chương trình WIC. Tôi sẽ gửi lại các thực phẩm và sữa công thức mà tôi không thể sử dụng cho phòng khám WIC.
- Tôi sẽ báo cáo ngay việc Thẻ WIC bị thất lạc, mất cắp hay hư hỏng cho nhân viên của WIC.
- Tôi sẽ giữ Thẻ WIC và số PIN của mình một cách an toàn. Tôi sẽ đảm bảo rằng người mà tôi chỉ định cho phép sử dụng thẻ của tôi biết các quy định của WIC.
- Tôi sẽ đối xử với nhân viên của WIC và cửa hàng với phép lịch sự và tôn trọng.
- Tôi sẽ giữ đúng lịch hẹn của mình hoặc gọi cho phòng khám WIC nếu tôi không thể đến lịch hẹn. Nếu tôi không giữ đúng lịch hẹn của mình, nó có thể ảnh hưởng đến số tiền trợ cấp thực phẩm WIC mà tôi nhận được.

CÁC QUY ĐỊNH CỦA CHƯƠNG TRÌNH WIC

Nếu tôi không tuân thủ các quy định này, gia đình tôi có thể bị loại bỏ khỏi WIC hoặc phải trả lại cho chương trình số trợ cấp thực phẩm WIC đã nhận.

- Cung cấp các thông tin chính xác và đầy đủ cho WIC. Những thông tin này bao gồm danh tính, tình trạng mang thai, địa chỉ, quy mô hộ gia đình, thu nhập của hộ gia đình và điều kiện hội đủ cho Medicaid (ProviderOne), Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP, Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung), Temporary Assistance to Needy Families (TANF, Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Gia Đình Nghèo Khó) hay Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR, Chương Trình Cấp Phát Thực Phẩm Cho Thổ Dân Hoa Kỳ).
- Không bao giờ bán hoặc cố gắng bán, giao dịch hay cho Thẻ WIC, thực phẩm hoặc sữa công thức WIC. Điều này bao gồm việc thực hiện trực tiếp, bằng văn bản, bằng lời, trực tuyến hay thông qua phương tiện truyền thông khác.
- Chỉ nhận đủ số tiền trợ cấp thực phẩm WIC được phép mỗi tháng, từ một phòng khám WIC một lần.
- Không mua hoặc cố gắng mua thực phẩm hay sữa công thức với Thẻ WIC không nằm trong phúc lợi thực phẩm WIC.
- Không trả lại hoặc cố gắng trả lại thực phẩm mua bằng Thẻ WIC cho cửa hàng để lấy tiền, tín dụng, thực phẩm không thuộc WIC hay thực phẩm vượt quá số tiền trợ cấp thực phẩm WIC.
- Không đe dọa hay làm tổn hại đến nhân viên phòng khám hay cửa hàng hoặc phá hoại cửa hàng hay tài sản của WIC.

Để có thêm thông tin về Các Vi Phạm và Xử Phạt Người Tham Gia WIC, hãy xem Washington Administrative Code (Bộ Luật Hành Chính của Washington) 246-790-530.

<http://apps.leg.wa.gov/WAC/default.aspx?cite=246-790-530>

WASHINGTON WIC KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ.

Theo luật dân quyền của Liên Bang và các quy định cũng như chính sách về dân quyền của U.S. Department of Agriculture (USDA, Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ), USDA, các Cơ Quan, văn phòng và nhân viên của USDA, cũng như các tổ chức tham gia hoặc quản lý các chương trình USDA đều bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng khuyết tật, tuổi tác, hay có hành vi trả thù hoặc trả đũa hoạt động dân quyền trước đây trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do USDA thực hiện hoặc tài trợ.

Người khuyết tật cần các phương tiện trao đổi thông tin khác về chương trình (như chữ nổi Braille, bản in chữ lớn, ghi âm, Ngôn Ngữ Ký Hiệu Hoa Kỳ, v.v...) cần liên hệ với Cơ Quan (Tiểu Bang hoặc địa phương) nơi họ nộp hồ sơ xin trợ cấp. Các cá nhân bị khiếm thính, khó nghe hoặc khuyết tật ngôn ngữ có thể liên lạc với USDA qua Federal Relay Service (Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang) theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin về chương trình có thể có sẵn bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Để nộp đơn khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn thành [USDA Program Discrimination Complaint Form](#), (AD-3027) (Biểu Mẫu Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử Trong Chương Trình USDA) có sẵn trực tuyến tại: [Cách nộp đơn khiếu nại](#), và bất kỳ văn phòng nào của USDA, hoặc viết thư gửi đến USDA và cung cấp tất cả các thông tin bắt buộc trong biểu mẫu trong thư đó. Để yêu cầu bản sao biểu mẫu khiếu nại, hãy gọi (866) 632-9992. Gửi biểu mẫu hoàn chỉnh hoặc thư đến USDA bằng các cách:

- Qua đường bưu điện: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- Fax: (202) 690-7442; hoặc
- Email: program.intake@usda.gov



DOH 962-987 January 2022 Vietnamese

Để yêu cầu tài liệu này ở các định dạng khác, hãy gọi 1-800-841-1410. Khách hàng bị khiếm thính hoặc khó nghe, vui lòng gọi 711 (Washington Relay) hoặc gửi email đến WIC@doh.wa.gov.